加拿大爲什麼最需要這些人才？

加拿大有許多職業由於缺乏技術人才而無人担任。技術比部份工業的進展更爲迅速。假如加拿大要在國際市場有競爭能力，則我們必須能應付現時就業上的需求。

我們希望告知加拿大青年，有關在熟練工藝及新技術方面就業的機會。

就業移民部已協助數十萬青年發現他們前所未知的抉擇。

聯邦政府的業務計劃協助訓練他們，以便他們可以善於利用這些抉擇。

政府將特別基金，給予各機構及學院，加拿大人則可在課室內攻讀他們優先選擇的課程

事實上所有規定於政府業務計劃內的學徒訓練，均由聯邦政府支持，給予某種形式的援助。

如此，民衆便可獲得協助，找到適當工作，工業亦可獲得適當的人担任。如此，則可幫助加拿大的一切工作順利進行

For a copy of the booklet
"Are we ready to change?"
write: "CHANGE" Ottawa, Ontario K1A 0J9
NAME:
ADDRESS:

Helping Canada Work.

Employment and Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Minister

Emploi et Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Ministre

Canada

節日前的成都市場獵影

群衆選購醃臘食品。

春節前夕，四川省成都市商品供充足，人們爭相購置年貨，市場一派繁榮。

圖爲顧客在新華書店選購一九八二年的各種年畫，年曆。

成都市的肉食品供應十分充足，人民可挑肥選瘦。 圖爲猪肉市場一角。

圖爲：顧客選購名酒。

顧客正在選購密餞。

成都貿易公司在成都東郊工礦區舉行了傳統"壩壩會"銷售各種商品，名小吃等。 圖爲"壩壩會一角"

宜經驗女企檯
長短工各一名，時間上午識英語有意來POWELL一八八九號面洽。或電：二五四－三四一四

餐館請打雜及炸鑊
CLOVERDALE B.C. 自備車下午二時至四時
電話576-6222

請中西廚及企檯
有意請電
403-624-3530
與周森先生洽

聘請經理一名
能講寫流利中英文及打字和處理一般進出口業務買賣，應聘者將履歷函69291 STATION K 信箱及薪金要求，合即約見。

宜經驗中西廚一名
薪優，包吃住。有意者請電：
112-860-5949
劉先生接洽

請經驗中西廚一名
請經驗企檯一名
要識英語爲台，下午四時后
電926-6037

急請秘書一名
需通曉中英文翻譯和中英文書信往來及打字，適台者請書中英文履歷寄658620 STN. F 信箱。

貨倉請人
製衣廠聘請有經驗管理貨倉人員，職責包括運貨收發，監督出入衣服，清理管制點貨等。要態度溫和，待人接物，有組織技術能力，適合最低限度監督工作需要。以其有以前担任衣廠工作經驗履歷，優先取錄。請向六街東一一二號申請。

聘裁剪設計師
體育運動裝衣廠聘請有能力有經驗裁剪師，必要熟識所有裁剪，製圖樣式樣，分等級等工作，最低限度已有五年工作經驗。請向六街東一一二號申請。

車衣管理衣車工人
聘請有能力經驗單針及斜紋車衣機管理車衣工人，爲體育運動裝工廠工作。最低限度有五年車衣工作經驗。請向六街東一一二號申請。

宜中西廚
亞省埠仔請中西廚及企檯各一名，薪優包食宿，合大鄰有意請電
403-742-6757謝治
PAGODA INN RESTAURANT 611-50 AVE STETTLER ALTA.

夾板廠宜人
烈治文夾板廠，工作股票三萬四出識，每小時薪金十四元七角二分，去年入息過三萬。須通英語，請於下午五時後
電話：946-7584

埠仔請打什象幫廚
薪金優厚，長期可靠，有意請電
112-782-5666

土庫出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，近唐人街。電話：254-6877

土庫出租
一房一廳，爐頭雪櫃，近菲沙夾卅五街。電話三二一－八六五九

土庫出租
兩房一廳，爐頭雪柜齊，獨立門戶，交通便。近乃夾五十一街。下午四時後電324-2438

近西門菲沙大學
有設備齊全大房出租，交通方便，獨立門戶，包水電，宜合學生，有意請電：
420-2783

西區全屋出租
四睡房平房，環境高尚，803 WEST 67 AVE月租六百元，下午四至十時電話
321-4926

新屋樓下出租
房廳廚厠，巴士直達華埠，適合夫婦或單身女士，電話
525-4594

靚二樓平租
三房一廳，廚厠齊，獨立門口，近華埠，交通便。電話：
日：二五五－四二五一
夜：三二四－四七九二洽

樓上單人房
清靜便房，有床檯傢俬齊備，各自門口出入，徵不煑食，不吸煙人士爲合電：八七六－七六八三

平靚新屋
域多利夾四十七。上乘材料，土庫完成，地平足辣，十八萬多。

土庫出租
一房一廳，廚厠齊，獨立門戶，京士威夾飛沙，夫婦或小家庭，中午十二時後
電：八七六－四二四〇

土庫兩房兩廳出租
BOUNDARY夾四十五街，全新裝修，廚厠浴齊，獨立門戶，適合愛清靜職業或學生。
晚電：433-1565

土庫出租
近一街夾四仔梳，兩房一廳，厠厠爐頭雪櫃齊。月租三百九十五。電話：274-7278
或321-2945。

樓下全層出租
三房一廳，爐頭雪櫃齊，近四仔梳夾八街，月租四百五十元，包水電。電435-4867

土庫出租
兩房一廳，浴厠廚齊，適合小家庭或單身，電879-3927

鋪位出租
2505 VICTORIA RD. 有意請英語電話：
433-6368

新土庫出租
兩房一廳，冲凉房，厠所，廚房，爐頭雪櫃，洗衫房，交通方便巴士直到唐人街，近中小學校，晚五時後
電434-7187

土庫出租
兩房一廳，月租四百六十元，烈治文區近第一公路。
電話：271-5191

土庫出租
新屋樓下睡房出租，合學生，設備齊，交通便，乃夾四十九。
電話：327-6507

唐人埠有房出租
有房出租，適合單身或夫婦，晚六至十時
電話：251-3428

高土庫出租
兩房一廳，廚厠浴全，近學校巴士商場，（近乃街），有意者請電：八七六－九九六三

光猛土庫出租
交通方便，兩睡房，廳，廚，厠雪櫃，爐頭，各樣齊備，有意者請電：日間：三二七－〇一〇一
夜間：三二八－二五六九

土庫出租
二房一廳，爐頭，雪櫃齊全，獨自門口出入，包水電。乃街夾五十街。電話：327-9927

新屋土庫出租
一房一廳，爐頭霜柜齊備，有傢俬，各自門口出入，樓上另有房出租，有床及傢俬。
電話：八七三－〇〇八八

華埠屋樓上有房租
適合夫婦兩人住。
電話：688-8700

新裝修土庫出租
兩房或一廳一房均可，廚厠爐頭雪櫃齊備，獨立門口出入，交通方便。電話：438-7665
接洽。

新土庫出租
兩房一大廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，包水電，近域多利夾四十五街，電話325-9328

平地土庫出租
一房一廳有地氈，環境好，獨立門戶，交通便，可搭巴士，京士威和域多利，爐雪櫃齊。
437-7947

土庫出租
近乃路夾四十一街，近巴士站，兩房一廳，爐頭雪櫃，包電火暖氣。月租三百五十元。
879-1106

新屋樓下出租
一廳兩大房，厠厠浴爐雪櫃俱備，獨立門口，晚六時后電：
873-5051

靚土庫出租
十九街近緬街，爐頭雪櫃厠齊備，適合單身女士或學生。
電話：八七六－一七五二。

樓上單人房出租
有傢俬800 E PENDER
電話：255-4190

平靚小柏文
四組柏文，地66×132收入二萬多，只售十七萬五。劉澤義
324-7905立樂實業

土庫出租
一房一廳，爐頭雪櫃厠齊，近魯拔夾四十九街，獨立門戶。五時後電話：433-7114

特平土庫出租
兩房一廳，新裝修，爐頭雪櫃厠廁齊，交通方便，近學校商場，獨立門戶。電253-2594

有屋出租
樓上三房兩廳，爐頭雪櫃齊備，交通方便，有意者五時後
電話：437-0050

兩房一廳土庫出租
十七街近緬街，爐頭雪櫃齊，有意請電327-8876

訃告

先嚴諱洪炳字競占曾公府君廣東台山潮境潮盈里人不幸痛於一九八二年三月十八日下午十二時半在本汝比中央醫院與世長辭積閏享壽七十有九歲不孝女新金等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月廿五日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園丞屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人曾林瑞香
孤哀女新金
壻鄧棟榮
外孫女鄧翠萍
鄧翠娟
鹿弟（洪彬）弟婦黃氏
洪惠弟婦楊氏
鹿妹（彩杏）（適李門）
男女侄孫數十名
同泣告

治喪處：
3223-23RD E AVE
PHONE：433-5213

訃告

先嚴諱瑞勝號煜緒楊公府君廣東新會梅灣村人不幸痛於三月十八日上午十一時卅分在聖約翰醫院與世長辭積閏享壽七十有七歲不孝慶雲等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月廿四日（星期三）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行葬禮即出殯歸土卜葬於科士蘭墓園丞屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

未亡人楊曾艷彩
孤子楊慶雲媳李美媛
廣雲媳黃同好
應雲媳黃慕珍
孤女麗萍壻蔣賈堯
男孫進球長成普燕
女孫淑芳春鳳
外女孫蔣青雲蔣美玲
同泣告

治喪辦事處：
2225 PARKER ST
VANCOUVER B.C.
電話：254-9960

哀謝

先嚴廖公國炎（永華）字濱慶新會沙堆人不幸痛於今年三月十日下午九時在聖約瑟醫院病逝積閏享壽六十有三歲於十七日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙

沙堆僑安會廖武威堂及林西河總堂派員協助辦理喪事暨宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈賜儀並親臨執紼素車隨送高誼降情殁存均感誼此哀。

未亡人廖林選明
孤子永進媳廖黎卓儀
思華媳廖胡瑞琼
孤女思明壻梁永怡
男孫德仁錦源
女孫素嫻耐朔心田
外孫梁安健梁婉儀
同叩謝

「輓聯」林西河總堂同人，
林發枝，
「花圈」沙堆僑安會，廖武威堂，林西河總堂，梁永怡，宋啓敬，林發枝，廖樹勳，廖全享，林志英，林廣利，江競雄，林毓彥，林其慶，林國鑾，林益祥，胡壽年，胡寶珠，首都餐館員工，李彬森，林煜庭，關惠芳，黎永祺，吳威華，高波，陳輝祖，廖松憲，吳惠民，廖華崇，蔣華珍，林錫銘，黃儀，廖萬棠。
「賻儀」梁永怡一千五百元，林發枝一千元，黎永祺二百元，蔣懷欽，胡周寶珠，聶樣春（以上一百元）
苗曉初，李景欣，甄錫權，甄秉輝，（以上各五十元）馮榮輝，林瑞庭，黃玉珍，廖紀和，（以上各三十元）
周老太，鄧迪平，李林笑，黃琪傳，林近川，高滿意，江競雄，蕭晃，關其逸，胡法生，曾光漢，易潤基，廖永享，廖全享，吳北溢，岑兆祥，（以上二十元）
李清如，廖愛娟，胡炳森，余愛華，宋合蘭，黃慧棠，李卓培，張維笑，蔣榮達，余壽鈞，林耀宗，陳萬，林玉珍，廖禮漢，林壽文，張辰力，廖毓林，黃松康，胡炳忠，趙姆，李世明，李適湖，（以上十元）
胡汝淇，宋維厚，廖焯餘，胡英傑，廖棟沂，振聲，輝鴻，盛炤，健男，乃成，維邦，兆基，新喜，鴻儀，北成，廖想，德光，洪楨，忠根，惠濟（以上廖姓）
余毓[illegible]，黃振光，蔣珠好，楊雲[illegible]，余蘭清，宋成昌，楊[illegible]雲，余[illegible]巨，胡光俊，陳垣，余毓和，余迪，林煥棠，黃姆，歐賢女，李有歡，張歡好，麥佩，胡淳明，（以上五元）
（還有不少惠賜，惜編輯所限，恕有錯漏及欠稱呼，祈爲見諒）

哀謝

先嚴魏公戊秀翁府君廣東五華橫陂湯湖村人氏不幸痛於一九八二年二月廿七日仙逝積閏享壽八十八歲經於昨三月四日下午一時假座仙市殯儀館舉行喪禮出葬歸土安葬於賽羅屋墓園叨蒙

達權總社民治黨部人和會館協助辦理喪事暨宗親戚友世誼惠賜輓儀親臨執紼致祭素車隨送高誼降情殁存均感誼此哀

未亡人魏張玉妹
孤哀子魏林珍媳盧玉華
魏林華媳李氏
魏林培媳吳若竹
孤哀女林魏美珍
孫男魏金輝
孫女魏思敏 同泣告

惠賜芳名 恕不稱呼
（賻儀）洪門黨社昆仲共二百五十一元，魏華貴合家一百元，魏金棠合家一百元，黃國連世元，林穩夫人林國華梁光濮共廿元，余中誠余威共廿元，屈麗源廿元，黃相合家十元，黃武能合家十元，關祝華夫人十元，吳善百江秀霞共十元，李崇潤十元，來勝館十元，林穩秋夫人十元，雷燦明夫婦十元，昆利十元，參美十元。
馬南，莫楫，關容寬，李昇平，李烈，羅子昌，趙長堂，劉長文以上每五元。
劉楨芳夫婦四元，周錦純三元，胡頌堯夫人三元，成記姆三元，林香池，林鈿姆，李美，林權，黃煥庭，關周，關儀勳以上每二元。
（花圈）洪門民治黨，達權總社，黨社昆仲，洪門友好，人和會館，雲埠崇正會，魏華貴合家，魏金棠合家，魏李秀蘭，魏李九英，魏百全，聶楨文夫婦，婦女聯誼會，雷光照合家，（周德基，劉云生，黃保華同）雷開盧福壽同，關則渠關旭超同，杜海雷錦圖同，關玉麟周和男李觀仁同，彭太衡華彩德能思藝維德同，黃球姆黃子倫同，袁彩容鄭彬同，黃光大黃德先同，鄭少林劉禮洪林壽康同，江夏金香江夏龍江夏石同，宋張氏宋儉一同，曾漢森夫人曾玉林曾景群曾石良余國柱馬紹楷同，
另隨送素車三十餘輛未能盡錄祈爲見諒